

1. Montageanweisung // Installation Instructions // Notice de montage // Istruzioni per il montaggio // Instrucciones de montaje

1.1	ASMM-1M-IO-SS	Safety Basis Monitor Safety Basic Monitor Moniteur de sécurité de Base Monitor di Sicurezza Base Monitor de Seguridad Base
------------	----------------------	--



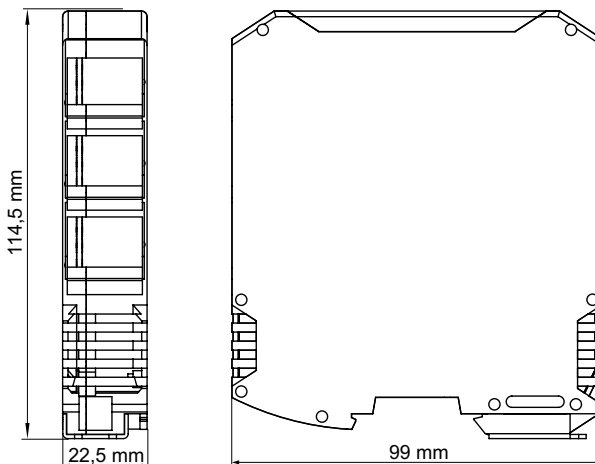
<http://www.schmersal.net>



ASMM-1M-IO-SS

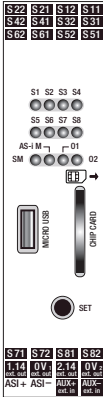
 Extended search

1.2 Abmessungen // Dimensions // Dimensions // Dimensioni // Dimensiones



Issue date: 17.10.2012

1.3 Frontansicht und Anschlüsse // Front view and connections // Vue de face et raccordements // Vista frontale e collegamenti // Vista frontal y conexiones



Micro USB
 Micro USB Schnittstelle // Micro USB interface // interface micro USB // interfaccia micro USB // interfaz micro USB

SET
 Service-Taster // service button // bouton service // compasse service // botón servicio

Chip Card
 Chipkarte // chip card // carte mémoire // chip card // tarjeta chip

Anschluss // connection // bornes // morsetti // / conexión	Betriebsart / mode of operation // mode d'opération // modalità operativa // el modo de funcionamiento	
	1	2
S11	Sicherer 2-kanaliger Eingang 1 // 2-channel safety input 1 // entrée de sécurité 1, 2 voies // ingresso sicuro 1 del 2 canale // entrada segura 1 de 2 canales	Ausgang // output // sortie // uscita // salida
S12		Eingang // input // ingresso // entrada
S21		Eingang // input // ingresso // entrada
S22		Ausgang // output // sortie // uscita // salida
S31	Sicherer 2-kanaliger Eingang 2 // 2-channel safety input 2 // entrée de sécurité 2, 2 voies // ingresso sicuro 2 del 2 canale // entrada segura 2 de 2 canales	Ausgang // output // sortie // uscita // salida
S32		Eingang // input // ingresso // entrada
S41		Eingang // input // ingresso // entrada
S42		Ausgang // output // sortie // uscita // salida
S51	Sicherer 2-kanaliger Eingang 3 // 2-channel safety input 3 // entrée de sécurité 3, 2 voies // ingresso sicuro 3 del 2 canale // entrada segura 3 de 2 canales	Ausgang // output // sortie // uscita // salida
S52		Eingang // input // ingresso // entrada
S61		Eingang // input // ingresso // entrada
S62		Ausgang // output // sortie // uscita // salida
S71	Sicherer 2-kanaliger Eingang 4 // 2-channel safety input 4 // entrée de sécurité 4, 2 voies // ingresso sicuro 4 del 2 canale // entrada segura 4 de 2 canales	Ausgang // output // sortie // uscita // salida
S72		Eingang // input // ingresso // entrada
S81		Eingang // input // ingresso // entrada
S82		Ausgang // output // sortie // uscita // salida

Issue date: 17.10.2012

1.14_{ext.out}

Sicherer Halbleiter-Ausgang 1 // Safe semiconductor output 1 // sortie semi-conducteur 1 // uscita semiconduttore 1 // salida de semiconductor 1

2.14_{ext.out}

Sicherer Halbleiter-Ausgang 2 // Safe semiconductor output 2 // sortie semi-conducteur 2 // uscita semiconduttore 2 // salida de semiconductor 2

0V_{ext.out}

Masseanschluss für Halbleiter-Ausgang // ground connection for semiconductor output // commun des sorties électroniques // connessione multitudine per uscita semi-conduttore // conexión de toma de tierra para semiconductor de salida

ASI+, ASI-

Anschluss an AS-i-Bus // AS-i connection // raccordement bus AS-i // collegamento bus AS-i // conexión circuito AS-i

AUX+, AUX-

Anschluss an ext. 24 V_{DC} // connection to ext. 24 V_{DC} // raccordement ext. 24 V_{DC} // collegamento est. 24 V_{DC} // conexión ext. 24 V_{DC}



Das AS-i-Netzteil zur Versorgung der AS-i-Komponenten muss eine sichere Netztrennung gemäß IEC 60 742 aufweisen und kurzzeitige Netzausfälle bis zu 20 ms überbrücken. Das Netzteil zur 24 V-Versorgung muss ebenfalls eine sichere Netztrennung gemäß IEC 60 742 aufweisen und kurzzeitige Netzausfälle bis zu 20 ms überbrücken. Die maximale Ausgangsspannung des Netzteils muss auch im Falle eines Fehlers kleiner als 42 V sein.

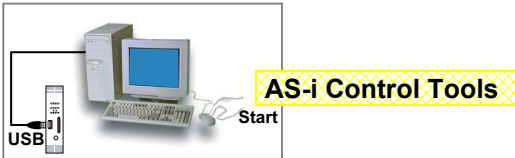
The AS-I power supply for the AS-I components must have isolation per IEC 60 742 and be able to handle momentary power interruptions of up to 20 ms. The power supply for the 24 V supply must also have isolation per IEC 60 742 and be able to handle momentary power interruptions of up to 20 ms. The maximum output voltage of the power supply must also be less than 42 V in case of a fault.

Le bloc d'alimentation AS-i pour les composants AS-i doit être séparé du réseau électrique conformément à la norme IEC 60 742 et ponter les courtes pannes d'alimentation d'une durée inférieure à 20 ms. Le bloc d'alimentation 24 V doit également être séparé du réseau électrique conformément à la norme IEC 60 742 et ponter les courtes pannes d'alimentation d'une durée inférieure à 20 ms. La tension de sortie maximale du bloc d'alimentation ne doit pas dépasser 42 V, même en l'occurrence d'une erreur.

L'alimentatore AS-i per l'alimentazione dei componenti AS-i deve presentare una separazione sicura dalla rete sec. IEC 60 742 ed essere in grado di bypassare brevi cadute di tensione fino a 20 ms. Anche l'alimentatore per la tensione di 24 V deve presentare una separazione sicura dalla rete sec. IEC 60 742 ed essere in grado di bypassare brevi cadute di tensione fino a 20 ms. La tensione di uscita massima dell'alimentatore deve essere inferiore a 42 V anche in caso di errore.

La fuente de alimentación AS-i para los componentes AS-i debe tener un dispositivo de separación de la red según IEC 60 742 y soportar cortes breves de la alimentación de hasta 20 ms. La fuente de alimentación de 24 V también debe tener un dispositivo de separación de la red según IEC 60 742 y soportar cortes breves de la alimentación de hasta 20 ms. La tensión máxima de salida de la fuente de alimentación debe ser menor de 42 V aun en caso de un fallo.

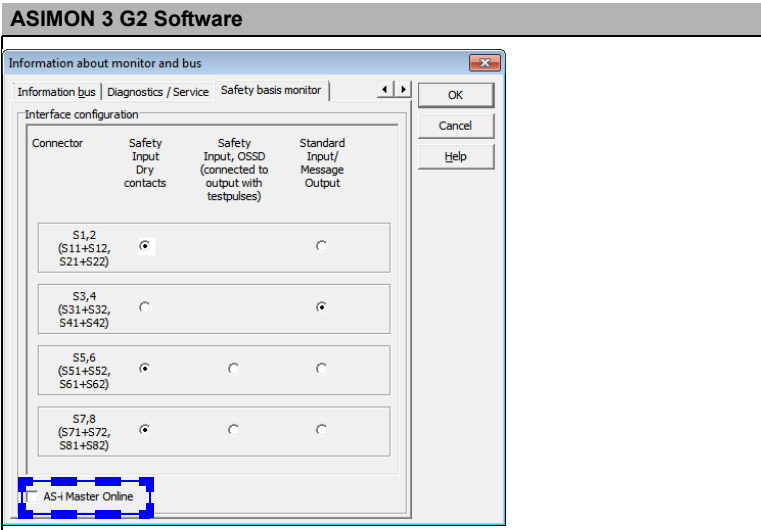
1.4 Konfiguration über AS-i Control Tools // Configuration via AS-i Control Tools // configuration via AS-i Control Tools // configurazione tramite AS-i Control Tools // configuración a través de AS-i Control Tools



Dokumentation / Documentation

"AS-i Control Tools"

1.5 Integrierten AS-i Master ein-/auschalten // Set the integr. AS-i Master on/off-line // la mise en marche / arrêt intégré de maître AS-i // accensione / spegnimento integrato AS-i Master // encender y apagar la AS-i Master



Issue date: 17.10.2012



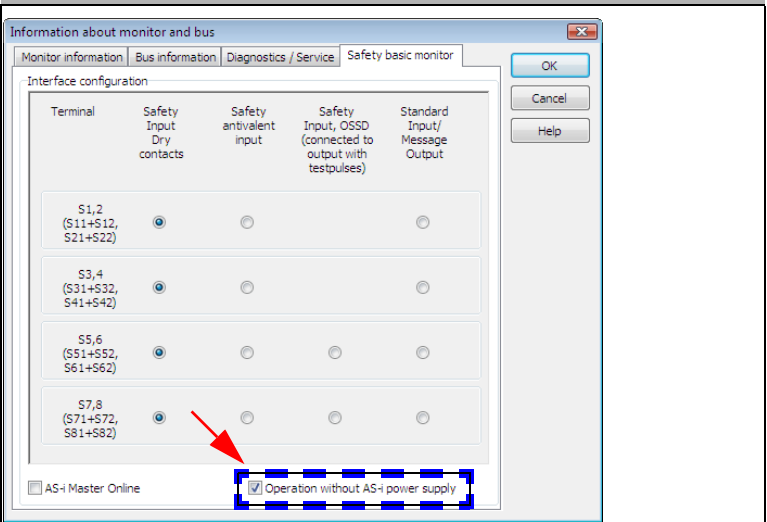
Dokumentation / Documentation

"ASIMON 3G2"

**1.6 Entkopplungsfunktion // Decoupling function // fonction de découplage //
funzione di disaccoppiamento // función disociación**



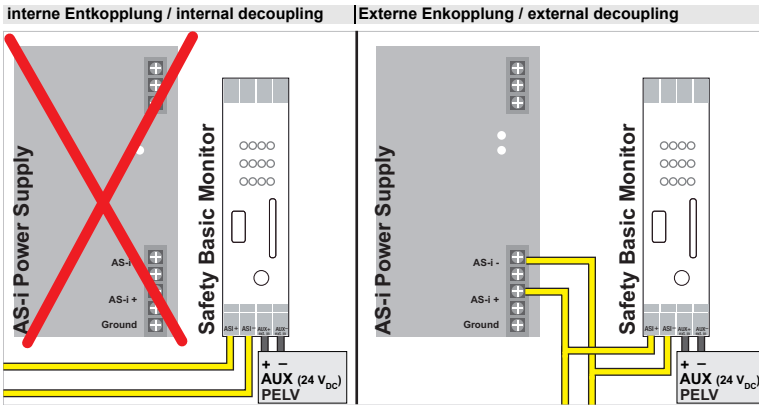
ASIMON 3 G2 Software



Dokumentation / Documentation

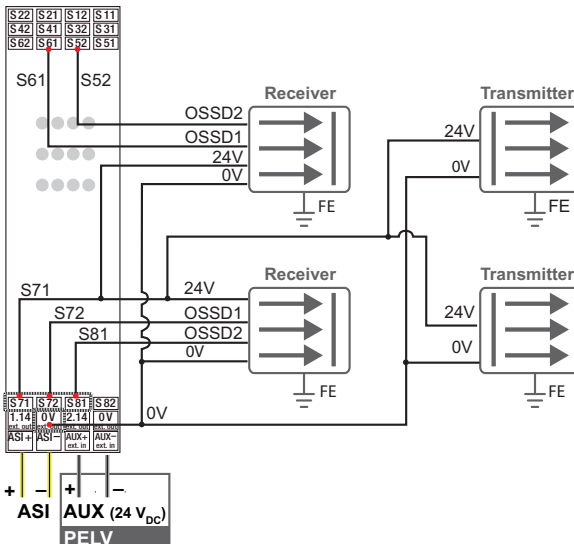
"ASIMON 3G2"

1.7 Varianten der AS-i Versorgung // AS-i supply options // options d'alimentation AS-i // opzioni d'alimentazione AS-i // opciones de alimentaci3n AS-i



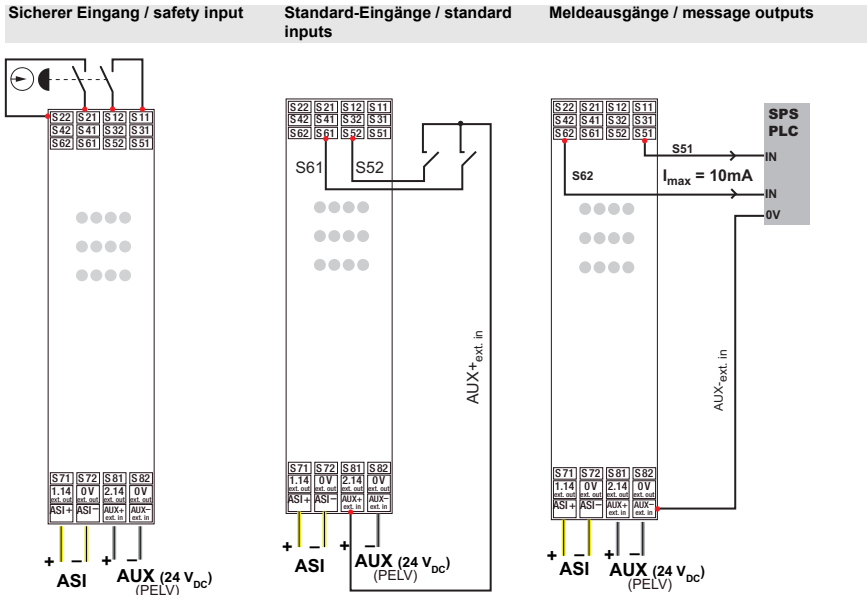
Tab. 1-1.

1.8 Anschluss eines OSSDs (S71,S72,S81), Versorgung mehrerer OSSDs aus dem gleichen Anschluss (S71) // Connecting of an OSSD (S71,S72,S81), supplying of several OSSDs out of the same connection (S71) // Raccordement d'un OSSD (S71,S72,S81), alimentation de plusieurs OSSD par la m4me prise (S71) // Presa di un OSSD (S71,S72,S81), alimentazione di pi3 OSSD dalla stessa presa (S71) // Conexi3n de un OSSD (S71,S72,S81), alimentaci3n de varis OSSDs desde una misma conexi3n (S71)

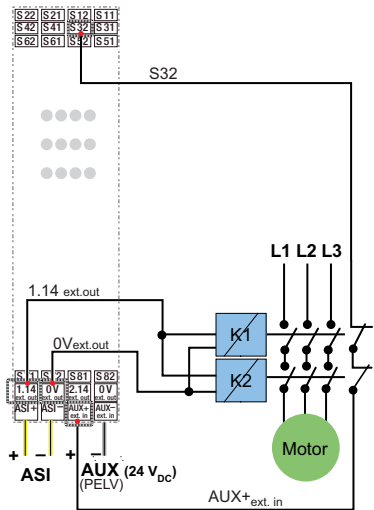


Issue date: 17.10.2012

1.8.1 Weitere Anschlussbeispiele // Additional connection examples // D'autres exemples de connexion // Altri esempi di collegamento // Más ejemplos de la conexión



Schütz // contactor // contacteur // contattori // contactor



ASIMON

External device monitoring circuit

Name: External device monitoring #1

Switching time: 100 ms

Limited error lock:

S1 S2 S3 S4

Information about monitor and bus

Information bus | Diagnostics / Service | Safety basis monitor

Interface configuration

Connector	Safety Input Dry contacts	Standard Input/Message Output
-----------	---------------------------	-------------------------------

S1,2 (S11+S12, S21+S22)

S3,4 (S31+S32, S41+S42)

Tab. 1-2.

Issue date: 17.10.2012

1.9 Sichere Konfiguration mit ASIMON 3 G2 / Safe configuration using ASIMON 3 G2 / Configuration de sécurité avec ASIMON 3 G2 / Configurazione di sicurezza con ASIMON 3 G2/Configuración de seguridad con ASIMON 3 G2



ASIMON 3 G2 Software

Ändern Sie mit Monitor/Passwortänderung das voreingestellte Passwort "SIMON" bei der ersten Benutzung des Gerätes! / Change the preset password "SIMON" during the first use of the device (Monitor/change password)! / Modifier le mot de passe "SIMON" pré-réglé en usine en choisissant Moniteur/Changement mot de passe lors de la première utilisation de l'appareil! / Modificare la password "SIMON" impostata in fabbrica scegliendo Monitor/cambiamento password quando usate per la prima volta l'apparecchio! / Cambie la contraseña preprogramada "SIMON" de fábrica en la primera utilización del equipo por medio de Monitor/Cambio de contraseña!

ASIMON 3 G2 Software

Stellen Sie die gewünschte Konfiguration zusammen. / Create the desired configuration. / Définir la configuration souhaitée. / Stabilire la configurazione desiderata. / Escoja la configuración deseada.

ASIMON 3 G2 Software

Spielen Sie die Konfiguration mit MONITOR / PC-> MONITOR ins Gerät. Geben Sie dazu das Passwort ein. / Download the configuration with MONITOR / PC-> MONITOR into the device. Enter the password for this purpose. / Enregistrer la configuration en choisissant MONITEUR / MONITEUR-> PC dans l'appareil. Entrer le mot de passe. / Registrare la configurazione nell'apparecchio scegliendo MONITOR / MONITOR-> PV. Entrare la password. / Descargue la configuración con MONITOR / PC-> MONITOR en el monitor. Escriba la clave del aparato para este efecto.

ASIMON 3 G2 Software

Bestätigen Sie die Abfrage CODEFOLGEN EINLERNEN? mit "Ja". / Acknowledge the request TEACH CODE SEQUENCES? selecting "Yes". / Sélectionner "Oui" pour répondre affirmativement à la requête APPRENTISSAGE TABLES DE CODE. / Selezionare "Si" per rispondere affermativamente alla richiesta TEACH SEQUENZE DI CODICE. / La pregunta desea efectuar el aprendizaje de las secuencias de código? la puede confirmar con "Si".

ASIMON 3 G2 Software

Prüfen Sie das Konfigurationsprotokoll (beachten Sie hierzu die Anweisungen im <Kap. 5.8> der ASIMON Dokumentation!). / Check the configuration log (respect instructions in <chap. 5.8> of the ASIMON manual!). / Contrôler le protocole de configuration (veillez à respecter les instructions données dans le <chap. 5.8> du manuel du logiciel ASIMON). / Controllare il protocollo di configurazione (osservare le istruzioni indicate nel <cap. 5.8> del manuale per il software ASIMON). / Compruebe el protocolo de configuración (considere para este caso las instrucciones en <cap. 5.8> de la documentación de ASIMON).



ASIMON 3 G2 Software

Geben Sie mit MONITOR → FREIGABE die Konfiguration frei. / Validate the configuration with MONITOR → VALIDATION. / Valider la configuration avec MONITEUR → LIBÉRATION / Abilitare la configurazione scegliendo MONITOR → ABILITAZIONE. / Habilite la configuración con MONITOR → HABILITACION.



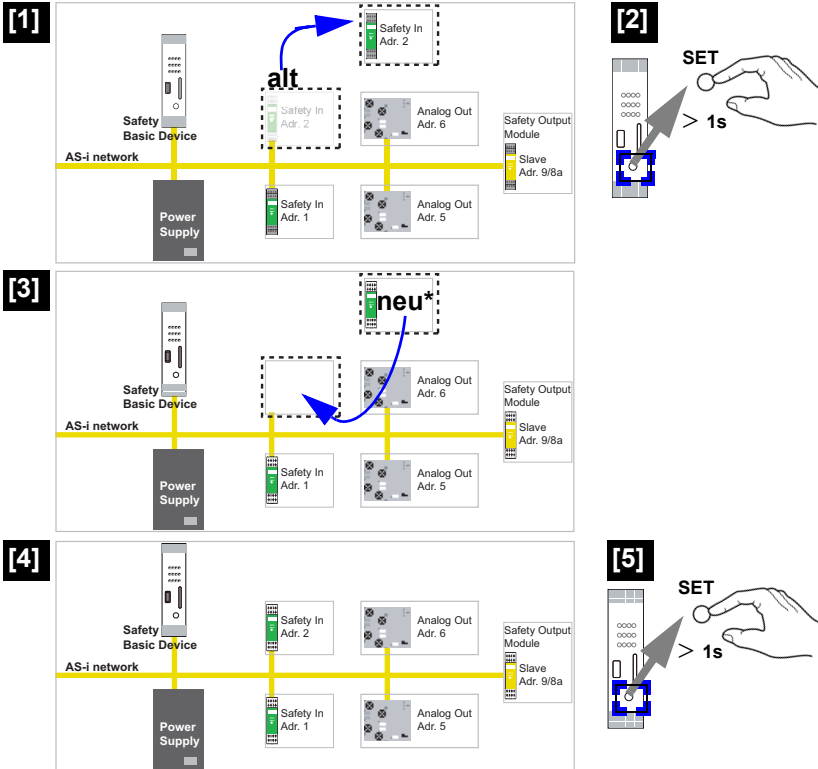
ASIMON 3 G2 Software

Starten Sie den Monitor mit MONITOR → START. / Start the monitor with MONITOR → START. / Démarrer le moniteur avec MONITEUR → START. / Avviare il monitor scegliendo MONITOR → START. / Inicie el monitor con MONITOR → INICIO.



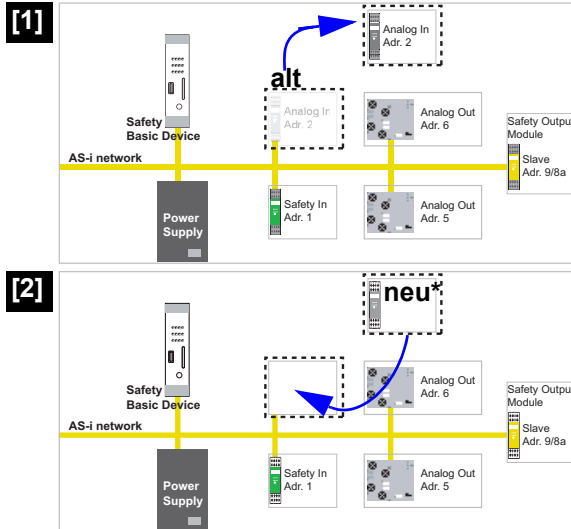
Die korrekte Sicherheitsfunktion des Gerätes muss unbedingt in der Anlage überprüft werden! // The correct safety function of the device must be verified once installed within the protected machinery! // Il faut impérativement contrôler le bon fonctionnement de la fonction de sécurité dans l'installation! // La funzione di sicurezza dell'apparecchio deve imperativamente essere controllata nell'impianto! // ¡La función correcta de seguridad del aparato deberá comprobarse sin falta en el equipo!

1.9.1 Austausch eines defekten sicherheitsgerichteten AS-i Slaves / Replacing a defective AS-i Safety Slave / Remplacement des esclaves AS-i de sécurité défectueux / Sostituzione di uno slave AS-i riferito alla sicurezza difettoso / sustitución de un esclavo AS-i de seguridad averiado



* 'neu' (Adresse '0' oder '2') // 'new' (address '0' or '2') // 'nouveau' (adresse '0' ou '2') // 'nouveau' (indirizzo '0' o '2') // 'nuevo' (dirección '0' o '2')

1.9.2 Austausch eines defekten Standard AS-i Slaves / Replacing a defective AS-i standard slave / Remplacement des esclaves AS-i de standard défectueux / Sostituzione di uno slave AS-i riferito alla standard difettoso / sustitución de un esclavo AS-i de standard averiado



* 'neu' (Adresse '0' oder '2') // 'new' (address '0' or '2') // 'nouveau' (adresse '0' ou '2') // 'nouveau' (indirizzo '0' o '2') // 'nuevo' (dirección '0' o '2')

1.10 LEDs

LEDs	Status	Signal // Description
S1, S2, S3, S4, S5, S6, S7, S8	 1 Hz (gelb/ yellow/ jaune/ giallo/ amarillo)	Kontakt (S1 ... S8) offen // contact (S1 ... S8) open // contact (S1 ... S8) ouvert // contatto (S1 ... S8) aperto // contacto (S1 ... S8) abierto Querschluss // cross circuit // connexion latérale // allacciamento incrociato // conexión transversal
		Kontakt (S1 ... S8) geschlossen // contact (S1 ... S8) closed // contact (S1 ... S8) fermé // contatto (S1 ... S8) chiuso // contacto (S1 ... S8) cerrado
SM ¹		AS-i Spannung nicht OK // AS-i supply power not OK // tension de AS-i n'est pas en règle // tensione AS-i non é in regola // tensión AS-i incorrecta
(grün/ green/ verte/ verde/ verde)	1 Hz	'Schutzbetrieb' und ASIMON aktiv // 'protective mode' and ASIMON active // 'mode de protection' et ASIMON actifs // 'modalità di protezione' e ASIMON attivo // 'modo protegido' y ASIMON activos
		Schutzbetrieb aktiv // 'protective mode' active // 'mode de protection' actifs // 'modalità di protezione' attivo // 'modo protegido' activos

Tab. 1-3. LEDs

Issue date: 17.10.2012

LEDs	Status	Signal // Description
(rot/red/ rouge/ rosso/ rojo)	1 Hz	'Konfigurationsbetrieb' und ASIMON aktiv // 'configuration mode' and ASIMON active // 'modalità di configurazione' e ASIMON attivo // 'Modo de configuración' y ASIMON activos
		Konfigurationsbetrieb aktiv // 'configuration mode' active // 'modalità di configurazione' attivo // 'Modo de configuración' activos
	2 Hz	Mindestens 1 Device im Zustand 'rot blinkend' oder 'gelb blinkend' // at least 1 device in state 'red flashing' or 'yellow flashing' // minimum de 1 device en état de 'clignotant rouge' ou en état de 'clignotant jaune' // minimo 1 device ne lo stato 'rosso lampeggiando' o 'giallo lampeggiando' // Por lo menos un dispositivo en el estado "rojo parpadeante" o "amarillo parpadeante"
(gelb/ yellow/ jaune/ giallo/ amarillo)	2 Hz	
	1 Hz	Service-Taster, Status 'Anlernfehler' // service button, state: 'teach-error' // touche 'service', état 'Erreur d'apprentissage' // pulsante 'Assistenza', stato 'Errore autoapprendimento' // Pulsador 'Servicio', status 'Error de instrucción'
		Service-Taster, Status 'Bereit' // service button, state: 'ready' // touche 'service', état 'Prêt' // pulsante 'Assistenza', stato 'Pronto' // Pulsador de servicio, status 'Listo'
AS-i M ²		Offline, Monitor-Modus // off-line, monitor mode // 'offline', mode moniteur // 'offline', mode moniteur
(rot/red/ rouge/ rosso/ rojo)	1 Hz	'Peripheriefehler' ohne 'Config-Error' // 'peripheral fault' without 'config error' // 'erreur périphérique' sans 'Erreur Config' // 'errore di periferica' senza 'Errore config' // 'error de periférico' sin 'Error de config'
		Config-Error, Autoadressierung <i>nicht</i> möglich // 'config error', auto addressing <i>not</i> possible // 'erreur config', auto-adressage impossible // 'Errore config', indirizzamento automatico non possibile // 'Error de config', autodireccionamiento no posible
	1 Hz	Config-Error, Autoadressierung möglich // 'config error', auto addressing possible // 'erreur config', auto-adressage possible // 'Errore config', indirizzamento automatico possibile // 'Error de config', autodireccionamiento posible
(grün/ green/ verte/ verde/ verde)	2 Hz	
		Master: 'geschützter Modus', kein Fehler // master: 'protective mode', no error // maître: 'mode protégé', pas d'erreur // Master: 'modalità protetta', nessun errore // Master: 'modo protegido', no hay error
	1 Hz	Master: 'Projektorstellungsmodus', kein Fehler // master: 'configuration mode', no error // maître: 'mode configuration', pas d'erreur // Master: 'modalità di configurazione', nessun errore // Master: 'modo configuración', no hay error
O1, O2 ³ (gelb/ yellow/ jaune/ giallo/ amarillo)		Ausgang (O1, O2) aus // output (O1, O2) off // sortie (O1, O2) éteint // uscita (O1, O2) fuori // salida (O1, O2) fuera
	1 Hz	Wiederanlaufsperrung // restart inhibit // protection anti-démarrage // blocco ripristino // blocco riavviamento
	8 Hz	behebbarer Fehlerzustand // correctable error condition // erreur réparable // stato di errore riparabile // estado de error reparabile
		Ausgang (O1, O2) an // output (O1, O2) on // sortie (O1, O2) allumé // uscita (O1, O2) on // salida (O1, O2) en
(rot/red/ rouge/ rosso/ rojo)		AUX Spannung fehlt // no auxiliary voltage // pas de énergie auxiliaire // non energia ausiliaria // no auxiliar energía
SM, AS-i M, O1, O2	1 Hz	Konkurrierende Master aktiv // competing master active // Maîtres concurrents actifs // Master concorrenti attivi // Masters concurrentes activos

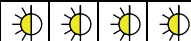
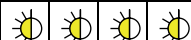


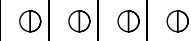
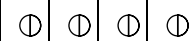

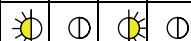
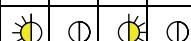


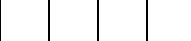
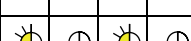

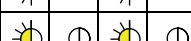
Tab. 1-3. LEDs

- 'Gelb' hat Priorität vor 'Rot' und 'Grün' und wird bevorzugt angezeigt. // 'yellow' has higher priority than 'red' and 'green' and will be displayed preferentially. // 'jaune' prime sur 'rouge' et 'vert' et est affiché de préférence. // 'Amarillo' tiene prioridad delante de 'Rojo' y 'Verde' y se visualiza preferentemente.

Issue date: 17.10.2012



2. Liegen 'Config-Error' und 'Peripheriefehler' gleichzeitig vor, wird nur 'Config-Error' angezeigt. // If 'config-error' and 'peripheral fault' occur simultaneously, only 'config-error' is displayed. // S'il y a simultanément 'Erreur Config' et 'Erreur de périphérie', seulement 'Erreur Config' est affiché. // Si se suceden simultáneamente 'Error de config' y 'Error de periferia', solamente se visualiza 'Error de config'.
3. 'Rot' hat Priorität vor 'Gelb' // 'red' has higher priority than 'yellow' // 'rouge' prime sur 'jaune' // 'rojo' tiene prioridad delante de 'Amarillo'

1.10.1 Blinkmuster der LEDs / LED flashing sample / schéma de clignotement des LED / Campione di LED lampeggianti / Secuencia de intermitencias de los LEDs

Vorgang / operation	LEDs	Frequenz // frequency	Status
Chipkarte wird beschrieben // chip card will be written // écriture de la carte à puce // scrittura della scheda chip // se describe tarjeta chip	S1-S4	2 x 1 Hz	
	S5-S8		
(gelb/yellow/jaune/giallo/amarillo)	SM, AS-i M, O1, O2	 Tab. "LEDs"	
Interner Fehler // internal error // errore interno // error interno	S1-S4	—	
	S5-S8	—	
	SM, AS-i M, O1, O2	8 Hz	
Daten auf der Chipkarte und im Gerät unterschiedlich / data on the chip card + device different // les données sur la carte à puce et dans l'appareil sont différentes // i dati sulla scheda chip non coincidono con quelli presenti nell'apparecchio / / datos diferentes en tarjeta chip y aparato	S1-S4	1 Hz	
	S5-S8		
	SM, AS-i M, O1, O2	 Tab. "LEDs"	
(gelb/yellow/jaune/giallo/amarillo)			
Chipkarte defekt // chip card defect // carte à puce défectueuse // scheda chip difettosa // tarjeta chip defectuosa	S1-S4	1 Hz	
	S5-S8		
	SM, AS-i M, O1, O2	 Tab. "LEDs"	
(gelb/yellow/jaune/giallo/amarillo)			

Tab. 1-4.

Legende / legend

	Blinken im Gleichtakt // flashing in common mode // clignotement en mode commun // intermitencias en fase
	Blinken im Gegentakt / flashing in push-pull mode // clignotement en mode différentiel // intermitencias en contrafase

Tab. 1-5.

Issue date: 17.10.2012

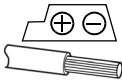
⓪	⓪	aus // off // éteinte // fuori // fuera
☀	☀	an // on // allumée // on // en
●	●	Normale Anzeige nach Tab. "LEDs" // standard view acc. to Tab. "LEDs" // Affichage normal par Tab. "LEDs" // Visualizzazione normale secondo Tab. "LEDs" // Visualización normal tras Tab. "LEDs"

Tab. 1-5.

1.11 Montage / Montage / Montage / Montaggio / Montaje



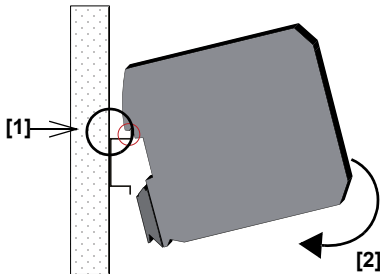
- Surrounding air temperature: 0 °C ... +55 °C
- Temperature rating for cable: 60/75 °C
- Use copper conductors only



- 1 x 0.5 - 1.5 mm² (16AWG: min. 24/max.12)

Ø 5 - 6 mm / PZ2	0,8 Nm 7 LB.IN
10	2 x (0,5 ... 1,5) mm ²
10	2 x (0,5 ... 1,5) mm ²
AWG	2 x 24 ... 12

*Auf Montageplatte mit 35-mm-Hutschiene // on mounting plate with 35 mm top-hat rail
 // sur plaque de montage avec profilé-support 35 mm // su piastra di montaggio con guida DIN 35 mm // sobre placa de montaje con guía simétrica de 35 mm*



Issue date: 17.10.2012